**Izvedbeni plan nastave (*syllabus***[[1]](#footnote-1)**)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Sastavnica** | **Odjel za rusistiku** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **akad. god.** | | | | | 2022./2023. | | | |
| **Naziv kolegija** | **Jezične vježbe 3** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **ECTS** | | | | | **5** | | | |
| **Naziv studija** | **Preddiplomski studij ruskoga jezika i književnosti** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Razina studija** | preddiplomski | | | | | | | | | diplomski | | | | | | | | integrirani | | | | | | | poslijediplomski | | | | | | | | |
| **Godina studija** | 1. | | | | | | | 2. | | | | | | | | 3. | | | | | | 4. | | | | | | | | | 5. | | |
| **Semestar** | zimski  ljetni | | | I. | | | | | | | | II. | | | | | III. | | | | IV. | | | | | V. | | | | | | | VI. |
| **Status kolegija** | obvezni kolegij | | | izborni kolegij | | | | | | | | izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela | | | | | | | | | | | **Nastavničke kompetencije** | | | | | | | | | | DA  NE |
| **Opterećenje** |  | **P** |  | | **S** | | | | 90 | | **V** | | **Mrežne stranice kolegija** | | | | | | | | | | | | | | | DA  NE | | | | | |
| **Mjesto i vrijeme izvođenja nastave** | SK-240, 241, 254, 232  PON 10-12 (254),  12-14h (232)  SRI 17-18:30 (241),  18:30-20h (241)  PET 14-16 (240),  16-18h (240) | | | | | | | | | | | | **Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij** | | | | | | | | | | Ruski, hrvatski | | | | | | | | | | |
| **Početak nastave** | 03.10.2022. | | | | | | | | | | | | **Završetak nastave** | | | | | | | | | | 29.01.2023. | | | | | | | | | | |
| **Preduvjeti za upis** | Za upis i pohađanje kolegija potrebno je položiti ispit iz »Jezičnih vježbi 1«. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Nositelj kolegija** | Zoran Ćoso, prof. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** | zcoso@unizd.hr | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | | | SRI, 15-17h | | | | | | | | |
| **Izvođač kolegija** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | | |  | | | | | | | | |
| **Suradnici na kolegiju** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | | |  | | | | | | | | |
| **Suradnici na kolegiju** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | | |  | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Vrste izvođenja nastave** | predavanja | | | | | | | seminari i radionice | | | | | | | | vježbe | | | | | | obrazovanje na daljinu | | | | | | | | | terenska nastava | | |
| samostalni zadaci | | | | | | | multimedija i mreža | | | | | | | | laboratorij | | | | | | mentorski rad | | | | | | | | | ostalo | | |
| **Ishodi učenja kolegija** | | | | | | | | Nakon položenog ispita iz ovoga kolegija student će biti sposoban  - razlikovati aktivne i pasivne konstrukcije s glagolima nesvršenog i svršenog vida,  - stvarati oblike glagola s česticom *-ся*,  - stvarati oblike aktivnih glagolskih pridjeva sadašnjih i prošlih,  - stvarati oblike pasivnih oblika glagolskih pridjeva sadašnjih i prošlih,  - prepoznati i koristiti kratku formu glagolskih pridjeva,  - razlikovati stupnjeve komparacije pridjeva i priloga,  - prepoznati i tvoriti dugu i kratku formu pridjeva,  - izražavati atributne odnose u jednostavnoj i složenoj rečenici,  - prebrojiti, tvoriti oblike i razlikovati glagole kretanja s i bez prefiksa (I. grupa),  - razlikovati vid glagola kretanja s prefiksom,  - prebrojiti, tvoriti oblike i razlikovati glagole kretanja s i bez prefiksa (II. grupa),  - prepoznati prenesena značenja glagola kretanja,  - izražavati prostorne odnose u jednostavnoj i složenoj rečenici. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ishodi učenja na razini programa** | | | | | | | | Generičke kompetencije  Po završetku studija student/-ica će moći:  • Prepoznati i usporediti strane kulture i njihove značajke u svakodnevnim situacijama;  • Koristiti računalo za pisanje i kombinirano oblikovanje teksta i slike u svrhu prezentacije;  • Komentirati i kritički prosuđivati suvremene tekstove s temama iz svakodnevnog života, turizma i poslovne komunikacije.  • Prilagoditi se novoj situaciji, npr. prevesti ugovor s ruskog na hrvatski i obrnuto, pokazati ruskim turistima određenu hrvatsku destinaciju.  Stručne, specijalističke kompetencije  Po završetku studija student/-ica će moći:  • Slušati, čitati, voditi govornu interakciju, govornu produkciju i pisanje prema europskoj mapi vještina na razini B2 (s posebnim osvrtom na komunikaciju u turizmu i poslovnoj interakciji) na ruskom jeziku. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Načini praćenja studenata** | pohađanje nastave | | | | | | | priprema za nastavu | | | | | | | | domaće zadaće | | | | | | kontinuirana evaluacija | | | | | | | | | istraživanje | | |
| praktični rad | | | | | | | eksperimentalni rad | | | | | | | | izlaganje | | | | | | projekt | | | | | | | | | seminar | | |
| kolokvij(i) | | | | | | | pismeni ispit | | | | | | | | usmeni ispit | | | | | | ostalo: | | | | | | | | | | | |
| **Uvjeti pristupanja ispitu** | Za pristupanje ispitu kolegija potrebno je položiti ispit iz »Jezičnih vježbi 2«.  Student bi trebao biti na 75% nastavnih sati kolegija u semestru, osim u slučaju kolizija s drugim kolegijima, u slučaju čega treba donijeti potvrdu o koliziji. Izostanke koji prelaze 25% nastavnih sati student treba opravdati nekim dokumentom koji potvrđuje opravdanost izostanaka. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ispitni rokovi** | zimski ispitni rok | | | | | | | | | | | | | | ljetni ispitni rok | | | | | | | | | | | | jesenski ispitni rok | | | | | | |
| **Termini ispitnih rokova** | - | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | - | | | | | | |
| **Opis kolegija** | Cjelina 1. (Урок 1): Активные и пассивные конструкции с глаголами НСВ и СВ. Употребление глаголов с частицей -ся.  Cjelina 2. (Урок 2): Действительные (активные) причастия настоящего времени (от глаголов НСВ). Действительные (активные) причастия прошедшего времени (от глаголов НСВ и СВ).  Cjelina 3. (Урок 3): Страдательные (пассивные) причастия настоящего времени (от НСВ). Страдательные (пассивные) причастия прошедшего времени (от глаголов СВ). Краткая форма страдательных причастий.  Cjelina 4. (Урок 4): Системы сравнения прилагательных и наречий. Полная и краткая форма прилагательных. Выражение определительных отношений в простом и сложном предложениях.  Cjelina 5. (Урок 5): Глаголы движения без приставок. Глаголы движения с приставками (1-ая группа).  Cjelina 6. (Урок 6): Сопоставление видов глаголов движения с приставками. Глаголы движения с приставками (2-ая группа). Переносные значения глаголов движения. Выражение пространственных отношений в простом и сложном предложениях. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Sadržaj kolegija (nastavne teme)** | 1.Uvod u izvedbeni plan 3. semestra. Studentske obveze i nastavni materijal.  2.Cjelina 1: aktivne i pasivne konstrukcije s glagolima nesvršenog i svršenog vida. Leksik: fragmenti biografija poznatih ljudi. Leksik: Obitelj T. Ustinove. Tekst: Problemi obitelji. Vježbe. Leksik na temu „Problemi obitelji“, dio biografije A.P.Čehova.  3. Glagoli s česticom -ся. Vježbe. Tekst „Otkriće“.  4. Cjelina 2. Aktivni glagolski pridjevi sadašnji i prošli. Tekstovi: „Obiteljske tradicije“, „V.A. Giljarovski“, „Čehov – biografija“.  5. Cjelina 3. Tekstovi: Intervjui i članci na temu obitelji. Pasivni glagolski pridjevi sadašnji i prošli. Gramatičke i leksičke vježbe.  6. Kratka forma pasivnih glagolskih pridjeva. Tekstovi: „Obrazovni sustav u Rusiji“, „V.M. Šukšin“, „Ispit“  7. Ponavljanje i priprema za kolokvij 1. Gramatički test. Test prijevoda i diktat.  8. Cjelina 4. Stupnjevi komparacije pridjeva i priloga. Duga i kratka forma pridjeva. Tekstovi: „Ezop“, „Natječaj“, Tatjanin dan“.  9. Atributni odnosi u jednostavnoj i složenoj rečenici. Tekstovi: „Godina 2005. – 250 godina MGU“, „Diplomanti Moskovskog sveučilišta“, kratki članci („Memorija“, i dr.)  10. Cjelina 5. Glagoli kretanja bez prefiksa. Tekst o prometu (str. 125.).  11. Tekst: „Vrata grada“. Glagoli kretanja s prefiksom (I. grupa).  12. Glagoli kretanja s prefiksom (I. grupa) - nastavak. Tekstovi: „Moskva nije grad, nego cijeli svijet“, „Slučaj iz života“, članci o muzejima Moskve, i dr.  13. Cjelina 6. Vid glagola kretanja s prefiksom. Glagoli kretanja bez prefiksa i s prefiksom (II. grupa). Prenesena značenja glagola kretanja. Tekst: „Kako upasti u kazalište bez ulaznice“.  14. Prostorni odnosi u jednostavnoj i složenoj rečenici. Tekst o Manežnom trgu, reklama i tekst o Moskovskom Kremlju. Tekst: „Novi stan“. Članci iz moskovskih novina (str. 192.). Ponavljanje: dijalozi za čitanje po ulogama.  15. Ponavljanje i priprema za kolokvij 2. Gramatički test. Test prijevoda i diktat. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Obvezna literatura** | В.Е. Антонова, М.М. Нахабина, А.А. Толстых, Дорога в Россию: учебник русского языка (первый уровень - В1), 4-е изд., Санкт-Петербург: Златоуст, 2011 г. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Dodatna literatura** | 1. Лутин, С.А. 2006. Как спросить? Как сказать? Пособие по развитию речи для изучающих русский язык как иностранный. Москва: Русский язык.  2. Глазунова, О.И. 2005. Грамматика русского языка в упражнениях и комментариях. Морфология. Санкт-Петербург: Златоуст.  3. Головко, О.В. 2006. Вперёд! Пособие по русской разговорной речи. Москва: Русский язык: Курсы.  4. Кривоносов, А.Д, Т.Ю. Редькина. 2002. Знаю и люблю русские глаголы. Санкт-Петербург: Златоуст.  5. Старовойтова, И.А. 2007. Русская лексика в заданиях и кроссвордах. Выпуск 1, 2, 3. Санкт-Петербург: Златоуст.  6. Татьяна Эсмантова. 2015. Русский язык: 5 элементов. Уровень В1. Санкт-Петербург: Златоуст. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Mrežni izvori** | [www.gramota.ru](http://www.gramota.ru) , [www.dic.academic.ru](http://www.dic.academic.ru) , [www.gramma.ru](http://www.gramma.ru) , <https://translit.net/> , [Проект: русский язык (udarenieru.ru)](https://www.udarenieru.ru/) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)** | Samo završni ispit | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | |
| završni  pismeni ispit | | | | | | | | | | završni  usmeni ispit | | | | | | | | | pismeni i usmeni završni ispit | | | | | | | | | praktični rad i završni ispit | | | | |
| samo kolokvij/zadaće | | | | | kolokvij / zadaća i završni ispit | | | | | | | | seminarski  rad | | | | | | seminarski  rad i završni ispit | | | | praktični rad | | | | | | | | drugi oblici | |
| **Način formiranja završne ocjene (%)** | Student tijekom semestra, ako želi, piše dva kolokvija (prijevoda, diktata i gramatička testa), tj. pismeni dio ocjene čini prosjek od ukupno 6 ocjena ostvarenih u semestru, pri čemu se prosjeci računaju posebno za svaki od tri pismena elementa kolokvija. Svaki element kolokvija mora biti pozitivan da bi se kolokvij u cjelini smatrao pozitivnim. Oba kolokvija moraju biti pozitivni da bi se pismeni dio ispita kolegija smatrao položenim.  Druga opcija (u slučaju ako student ne izađe na oba kolokvija) je izlazak na završni pismeni ispit u veljači i ožujku (ukupno 4 termina, bez mogućnosti dodatnih rokova!).  Pozitivno ocijenjeni kolokviji ili završni pismeni ispiti smatraju se uvjetom za izlazak na usmeni ispit.  Ocjene za diktat se, za razliku od postotnog kriterija za gramatički test i prijevod, računaju na temelju sljedećeg kriterija:  1-2 pogreške: 5 (izvrstan)  3-4 pogreške: 4 (vrlo dobar)  5-6 pogrešaka: 3 (dobar)  7-8 pogrešaka: 2 (dovoljan)  > 8 pogrešaka: 1 (nedovoljan)  Diktati unutar kolokvija imaju 150-200 riječi, a unutar završnoga pismenoga ispita 300-350 riječi.  Student može pristupiti usmenom ispitu samo ako na navedeni način položi sve kolokvije ili završne pismene ispite.    Konačna ocjena se izračunava kao prosjek ravnopravnih prosječnih ocjena za prijevod, diktat, gramatički test i usmeni ispit  (75% kolokviji ili završni pismeni ispiti (25% gramatički testovi + 25% prijevodni testovi + 25% diktati), 25% usmeni ispit). | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita (%)** | 0-79,5% | | | | | | nedovoljan (1) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 80-84,5% | | | | | | dovoljan (2) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 85-89,5% | | | | | | dobar (3) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 90-94,5% | | | | | | vrlo dobar (4) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 95-100% | | | | | | izvrstan (5) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Način praćenja kvalitete** | studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta  studentska evaluacija nastave na razini sastavnice  interna evaluacija nastave  tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete  ostalo | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Napomena /**  **Ostalo** | Sukladno čl. 6. *Etičkog kodeksa* Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.  Prema čl. 14. *Etičkog kodeksa* Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. […] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. […]  Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povrjedu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:  - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno;  - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.  Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se [*Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru*](http://www.unizd.hr/Portals/0/doc/doc_pdf_dokumenti/pravilnici/pravilnik_o_stegovnoj_odgovornosti_studenata_20150917.pdf).  U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.  U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima/cama potrebni AAI računi. */izbrisati po potrebi/* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

1. Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod. [↑](#footnote-ref-1)